

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ITALIANO**

**CREATO DA**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 1.09**

**"I Survived Jessi's Bat Mitzvah"**

Scoppi di famiglia, legami segreti e un vestito poco lusinghiero rendono la mitzvah a pipistrello di Jessi una notte da ricordare.

**SCRITTO DA:**

Victor Quinaz | Kelly Galuska

**DIRETTO DA:**

Mike L. Mayfield

**DATA DI BROADCAST ORIGINALE:**

20.9.2017

**NOTA:** Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

**PERSONAGGI**

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Lola / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman / Mint (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Bath Mat (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Cyrus Foreman / Atlanta Claus / Magician #2 (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Go-Gurt Thief / Teacher (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Jon Daly	... Garrison Keillor / Magician #1 (voice)
Rosa Salazar	... Ms. Benitez (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,174  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:08,508 --> 00:00:09,384  
DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITÀ

3

00:00:09,467 --> 00:00:11,094  
Il seguente è un annuncio a pagamento  
di Guy Bilzerian.

4

00:00:11,177 --> 00:00:12,554  
Non è approvato  
dall'ordine degli avvocati di New York.

5

00:00:12,637 --> 00:00:16,016  
Sono Guy Bilzerian,  
procuratore legale e padre di famiglia.

6

00:00:16,099 --> 00:00:18,184  
Ma abbandonerei volentieri la mia famiglia

7

00:00:18,268 --> 00:00:20,854  
per farvi ottenere l'accordo di divorzio  
che meritate.

8

00:00:20,937 --> 00:00:24,274  
Forse mi conoscete per la pubblicità sulle  
panchine, i miei tre figli delinquenti,

9

00:00:24,357 --> 00:00:26,651  
o la mia moglie internata due volte.

10

00:00:26,735 --> 00:00:29,404  
Ma voglio che mi conosciate  
come la vostra unica difesa

11

00:00:29,487 --> 00:00:32,365  
contro le ex mogli stronze  
ed ex mariti coglioni,

12

00:00:32,449 --> 00:00:34,659  
perché io mi occupo

di entrambe le facce della medaglia.

13

00:00:34,743 --> 00:00:36,828  
Parliamo di legge, non di magia.

14

00:00:36,911 --> 00:00:41,082  
E chiunque pratichi la magia  
è una delusione per il padre.

15

00:00:41,166 --> 00:00:44,419  
Chiamatemi oggi, perché il matrimonio  
è una farsa e l'amore muore.

16

00:00:44,502 --> 00:00:45,336  
AMORE

17

00:00:45,420 --> 00:00:46,796  
Seppelliamo il corpo insieme.

18

00:00:46,880 --> 00:00:49,340  
- Jay, continua a riprendere.  
- Papà... Oh, cazzo!

19

00:01:24,083 --> 00:01:27,337  
Sappiamo che avete dato una festa mentre  
eravamo al congresso di cardiologia.

20

00:01:27,420 --> 00:01:29,506  
Stavamo pensando  
di non darvi queste magliette.

21

00:01:29,589 --> 00:01:30,799  
C'erano solo poche persone.

22

00:01:30,882 --> 00:01:32,592  
Jud, Leah, siete in punizione  
per tre settimane.

23

00:01:32,675 --> 00:01:34,511  
Tre settimane? Ma è assurdo!

24

00:01:34,594 --> 00:01:36,805

Facciamo quattro.  
Sto scrivendo il mio manifesto.

25

00:01:36,888 --> 00:01:39,557  
- Che dedizione al lavoro, il ragazzo.  
- Aspettate, io niente punizione?

26

00:01:40,517 --> 00:01:43,478  
Nicky, tu sei il mio dolce biscottino.

27

00:01:43,561 --> 00:01:46,064  
- Tu non c'entri niente.  
- Mamma, non sono un biscottino.

28

00:01:46,147 --> 00:01:48,233  
- Allora, sei il mio bambino...  
- Non sono un bambino.

29

00:01:48,316 --> 00:01:52,237  
E poi, non posso punirti. Devi ballare  
con me al bat mitzvah di Jessi.

30

00:01:52,320 --> 00:01:53,905  
E riservare un ballo anche a me.

31

00:01:53,988 --> 00:01:56,407  
Sai che se alzi le mani al cielo,  
sai quando fanno così,

32

00:01:56,491 --> 00:01:59,786  
poi puoi abbassarle  
e puoi abbracciare la gente?

33

00:02:00,411 --> 00:02:02,705  
Ragazzi, mi dispiace  
essere portatore di brutte notizie,

34

00:02:02,789 --> 00:02:05,792  
ma noi genitori ne abbiamo parlato  
e siamo tutti d'accordo

35

00:02:05,875 --> 00:02:07,877  
sul fatto che nessuno di voi due

è pronto per avere una relazione.

36

00:02:07,961 --> 00:02:09,838

- Cosa?

- Ma noi siamo pronti!

37

00:02:09,921 --> 00:02:11,256

Non vi mentiremo mai più.

38

00:02:11,339 --> 00:02:13,675

E che mi dici dello spingi-monte?

39

00:02:13,758 --> 00:02:15,802

- Che diavolo è un monte?

- Non ci serve...

40

00:02:15,885 --> 00:02:19,472

Lo spingi-monte è il preambolo  
a un rapporto sessuale.

41

00:02:19,556 --> 00:02:21,850

- Mamma!

- Oddio, nostro figlio è un pervertito.

42

00:02:21,933 --> 00:02:25,145

Che cosa le hai fatto, pervertito?

Corrompere questa ragazzina...

43

00:02:25,228 --> 00:02:27,605

Guardala, è una bambina!

44

00:02:27,689 --> 00:02:29,357

Ma ha sei mesi più di me.

45

00:02:29,440 --> 00:02:31,901

- Sai cosa fanno in galera ai pervertiti?

- Ok...

46

00:02:31,985 --> 00:02:35,822

Li accoltellano in doccia e trasformano  
la loro pipì in vino. Ecco cosa!

47

00:02:35,905 --> 00:02:38,408  
Pensiamo solo che i ragazzi  
debbano smettere di vedersi.

48

00:02:38,491 --> 00:02:41,327  
- Missy, andiamo.  
- Mi dispiace.

49

00:02:41,411 --> 00:02:43,830  
- Addio, Andrew.  
- Addio, Missy.

50

00:02:43,913 --> 00:02:46,583  
No! Missy!

51

00:02:46,666 --> 00:02:50,253  
Perché non vai fuori a spingere  
il tuo monte contro il tosaerba?

52

00:02:50,336 --> 00:02:53,590  
- Ma è notte.  
- Non è l'ora in cui escono i pervertiti?

53

00:02:54,048 --> 00:02:57,844  
Finalmente accetto di far suonare i tuoi  
stupidi amici al bat mitzvah di Jessi

54

00:02:57,927 --> 00:03:00,722  
- e loro si tirano indietro all'ultimo?  
- Calmati, Shannon.

55

00:03:00,805 --> 00:03:03,141  
Sai cosa fa venire voglia a una donna  
di non calmarsi, Greg?

56

00:03:03,224 --> 00:03:05,059  
Un uomo che le dice di calmarsi.

57

00:03:05,143 --> 00:03:10,481  
Mia madre è incredibile. Bacia una signora  
per strada e ora tratta male papà?

58

00:03:10,565 --> 00:03:14,235

È un vero schifo!  
Ma chi è la signora?

59

00:03:14,319 --> 00:03:16,946  
Non lo so.  
Non ci ho nemmeno mai pensato.

60

00:03:17,030 --> 00:03:20,450  
La festa è domani!  
Lo sappiamo noi e lo sanno tutti!

61

00:03:20,533 --> 00:03:23,786  
- Ehi, basta urlare!  
- Tesoro, non stiamo urlando.

62

00:03:23,870 --> 00:03:27,665  
Stiamo parlando dei preparativi  
per il giorno più bello della tua vita.

63

00:03:27,749 --> 00:03:29,667  
Il giorno più bello della tua vita?

64

00:03:29,751 --> 00:03:34,464  
I tuoi litigano di continuo, hai un enorme  
brufolo che ti invade la fronte

65

00:03:34,547 --> 00:03:37,759  
e quella deviata di Shannon  
ti ha costretto a comprare quel vestito

66

00:03:37,842 --> 00:03:40,678  
- che ti fa sembrare una scatola.  
- Non ti piace il vestito?

67

00:03:40,762 --> 00:03:43,723  
Non va bene!  
Non è mai andato bene!

68

00:03:43,806 --> 00:03:47,185  
Odio la mia vita e odio il mio vestito!

69

00:03:47,268 --> 00:03:51,606  
Il vestito è bellissimo.



Fa' un bel respiro e rilassati.

70

00:03:51,689 --> 00:03:54,776  
Sai cosa fa venire voglia a una donna  
di non rilassarsi, Shannon?

71

00:03:54,859 --> 00:03:57,320  
- Bella frecciatina.  
- Sta' zitto, papà!

72

00:03:57,403 --> 00:03:59,864  
Radi al suolo la casa!

73

00:03:59,948 --> 00:04:02,825  
Usa il vestito a tubo  
per appiccare il fuoco.

74

00:04:02,909 --> 00:04:05,828  
È fastidioso.  
Mi tratta come se fossi un bambino.

75

00:04:05,912 --> 00:04:09,332  
Sei un bambino.  
Ti ho visto il cazzo, ricordi?

76

00:04:10,124 --> 00:04:14,128  
- Sai, potrei denunciarvi per questo.  
- A chi, al tribunale dei fantasmi?

77

00:04:14,212 --> 00:04:18,091  
Tribunale dei fantasmi, è un'ottima idea  
per un programma televisivo!

78

00:04:18,174 --> 00:04:21,552  
Nick, devi contattare il mio agente,  
Fishman l'ebreo.

79

00:04:21,636 --> 00:04:23,846  
Pennerà lui a definire i dettagli.

80

00:04:25,515 --> 00:04:28,851  
Ciao, tesoro.  
Volevo solo darti la buonanotte.

81

00:04:28,935 --> 00:04:32,647  
In realtà, non mi sento più a mio agio  
a baciarti in bocca. Va bene?

82

00:04:33,439 --> 00:04:36,025  
Ok, certo. Sì, assolutamente.

83

00:04:36,901 --> 00:04:39,529  
Allora ti rimbocco solo le coperte,  
piccolo, e poi me ne vado, ok?

84

00:04:39,612 --> 00:04:42,824  
Veramente penso di poterlo fare da solo.  
Devo solo tirare su la coperta.

85

00:04:42,907 --> 00:04:46,286  
Ok, ottimo, fantastico.  
Allora... buonanotte, Nicky.

86

00:04:46,369 --> 00:04:49,205  
Nick. Preferirei che mi chiamassi Nick,  
d'ora in poi.

87

00:04:49,289 --> 00:04:50,123  
Ok, Nick.

88

00:04:50,206 --> 00:04:51,457  
- Buonanotte, Diane.  
- Vacchi piano.

89

00:04:53,876 --> 00:04:57,297  
Cosa diavolo hai appena fatto a tua madre?

90

00:04:57,380 --> 00:05:00,800  
- Sto mettendo dei paletti.  
- Quella donna ti ama incondizionatamente.

91

00:05:00,883 --> 00:05:04,804  
Quando eri piccolo, ti preparava  
dei cocktail personalizzati dalle tette.

92

00:05:04,887 --> 00:05:06,264  
Ti riferisci all'allattamento?

93

00:05:07,223 --> 00:05:08,850  
Detto così fa schifo.

94

00:05:08,933 --> 00:05:11,936  
Sto crescendo e non voglio più  
essere trattato come un bambino.

95

00:05:12,020 --> 00:05:16,149  
Io ho bevuto il succo delle tette  
di mia madre fino a 12 anni.

96

00:05:16,232 --> 00:05:21,487  
E nessuna donna è mai stata all'altezza  
Dell'amore della mia vita

97

00:05:21,571 --> 00:05:23,614  
La mia mamma

98

00:05:23,698 --> 00:05:25,158  
Delle tette enormi!

99

00:05:25,241 --> 00:05:26,868  
LA ROCCA DI GIBILTERRA

100

00:05:26,951 --> 00:05:30,413  
- Che succede, amore mio?  
- Mi sa che Nicky ha appena rotto con me.

101

00:05:30,496 --> 00:05:34,375  
Non vuole più che gli rimbocchi le coperte  
e nemmeno che lo chiami Nicky.

102

00:05:35,084 --> 00:05:37,962  
Diane, dobbiamo permettere  
al nostro piccolino di lasciare il nido.

103

00:05:38,046 --> 00:05:41,007  
Lo so, ma quando non ci sarà più,

104

00:05:41,090 --> 00:05:43,801  
non ci saranno più bambini  
di cui prendersi cura.

105

00:05:43,885 --> 00:05:46,679  
Puoi prenderti cura di me.  
Vuoi che mi vesta come un bambino?

106

00:05:46,763 --> 00:05:48,848  
A volte sei proprio uno strano pervertito.

107

00:05:48,931 --> 00:05:51,976  
Ricorda i nostri voti nuziali, mamma.

108

00:05:54,062 --> 00:05:55,229  
TEMPIO BET  
ANFETAMINA

109

00:05:55,313 --> 00:05:59,233  
Oddio. Se sei così handicappato,  
forse non dovresti guidare!

110

00:06:01,069 --> 00:06:05,490  
Siamo così squadrate. Sembriamo  
un paio di biscotti Newtons ai fichi.

111

00:06:05,573 --> 00:06:07,241  
- Ehi, Jess.  
- Ehi, Cantor Dina.

112

00:06:07,325 --> 00:06:10,953  
Wow! Che bella atmosfera,  
in questa stanza. Sì!

113

00:06:11,037 --> 00:06:13,956  
Per tua informazione,  
il viaggio inizierà tra cinque minuti.

114

00:06:14,040 --> 00:06:16,209  
- Ok.  
- O, come diciamo a teatro:

115

00:06:16,292 --> 00:06:18,836

- "Grazie, cinque".  
- Ok.

116  
00:06:18,920 --> 00:06:20,713  
Devi dirlo anche tu.

117  
00:06:20,797 --> 00:06:23,341  
- Grazie, cinque?  
- Shalom.

118  
00:06:24,217 --> 00:06:26,886  
- Ti ho trovata!  
- No. Perché?

119  
00:06:26,969 --> 00:06:29,972  
Senti, so che non dovrei vederti  
prima del bat mitzvah,

120  
00:06:30,056 --> 00:06:31,933  
ma... Ta-daaah!

121  
00:06:32,016 --> 00:06:33,851  
Cristo, cazzo!

122  
00:06:34,685 --> 00:06:37,355  
- Ti prego, niente fiori.  
- Cosa? Non posso farne a meno.

123  
00:06:37,438 --> 00:06:42,276  
Voglio dire, guardati.  
Sei una sexy scatola quadrata.

124  
00:06:42,360 --> 00:06:45,863  
Vorrei portarti alla FedEx  
e riempirti di polistirolo da imballaggio.

125  
00:06:45,947 --> 00:06:49,826  
Basta! Odio questo vestito. Me l'ha fatto  
prendere quella stupida di mia madre.

126  
00:06:49,909 --> 00:06:53,538  
Sì, le mamme sono stupide. Svengono sempre  
ubriache nella vasca da bagno,

127

00:06:53,621 --> 00:06:56,415  
invece di firmarti l'autorizzazione  
per la gita scolastica.

128

00:06:56,499 --> 00:06:58,334  
Jay, è davvero triste.

129

00:06:58,417 --> 00:07:01,420  
Senti, basta gesti romantici, ok?

130

00:07:01,504 --> 00:07:04,757  
Come desideri,  
mia squadrata ebrea.

131

00:07:04,841 --> 00:07:06,259  
BENVENUTI AL BAT MITZVAH DI JESSI!

132

00:07:08,553 --> 00:07:11,931  
- Andrew! Che stai facendo?  
- Mi sei mancata, Missy.

133

00:07:12,014 --> 00:07:13,599  
Sì, mi sei mancato anche tu.

134

00:07:13,683 --> 00:07:15,977  
I nostri genitori  
hanno dato di matto, vero?

135

00:07:16,060 --> 00:07:18,813  
Tu vuoi stare con me  
e io voglio stare con te.

136

00:07:18,896 --> 00:07:20,982  
Che ne dici se...  
Che ne dici di vederci di nascosto?

137

00:07:22,024 --> 00:07:24,235  
Vuoi dire come Fatima e Gustavo?

138

00:07:24,318 --> 00:07:26,529  
Sì, solo che io, ovviamente,

non sarò un cavallo.

139

00:07:26,612 --> 00:07:29,323  
Sì, ma sei dotato come un cavallo.  
Falle vedere la merce.

140

00:07:29,407 --> 00:07:32,118  
Accipicchia, un amore proibito?

141

00:07:32,201 --> 00:07:35,872  
Posso dire di essere davvero eccitata  
perché ho la schiena tutta sudata.

142

00:07:36,747 --> 00:07:39,375  
La tampono con il mio tallèd?

143

00:07:39,459 --> 00:07:40,960  
È kosher?

144

00:07:41,043 --> 00:07:45,131  
Non lo so, ma ho la sensazione che oggi  
stiamo infrangendo tutte le regole.

145

00:07:46,090 --> 00:07:50,052  
Andrew, dove sei? Ho finito di litigare  
per il posto per gli handicappati.

146

00:07:50,136 --> 00:07:52,555  
Ti troverò più tardi, Fatima.

147

00:07:53,556 --> 00:07:55,892  
Scusa, troppe emozioni.

148

00:07:56,476 --> 00:07:59,729  
Ci riuniamo tutti insieme

149

00:07:59,812 --> 00:08:03,107  
Le madri e i padri...

150

00:08:04,484 --> 00:08:07,069  
Quel rabbino cantante  
non ti sembra familiare?

151

00:08:07,153 --> 00:08:10,448

È il cantore.

Si occupa solo della "musica".

152

00:08:10,531 --> 00:08:13,826

- È un lavoro vero?

- Esatto. È una truffa!

153

00:08:13,910 --> 00:08:18,080

- Come il sapone. Il sapone è lardo.

- Marty, sta' buono!

154

00:08:18,164 --> 00:08:22,335

Ho parlato con Greg. Non ci saranno  
capesante a questo bat mitzvah.

155

00:08:22,418 --> 00:08:24,921

Grazie al cielo. L'ultima volta,  
abbiamo dovuto buttare il tuo completo.

156

00:08:25,004 --> 00:08:27,507

E le scarpe.

Non dimenticare le scarpe.

157

00:08:27,590 --> 00:08:29,342

Sembrava ci avessero  
rovesciato il vassoio.

158

00:08:30,009 --> 00:08:33,054

Ehi, in questa chiesa servono... le ostie?

159

00:08:33,137 --> 00:08:35,848

- Non ho fatto colazione.

- Povero piccolo affamato.

160

00:08:35,932 --> 00:08:37,892

Fammi vedere che cos'ho nella borsa.

161

00:08:37,975 --> 00:08:40,561

- Grazie, signora Birch.

- Tieni. Chiamami Diane.



162

00:08:40,645 --> 00:08:42,313  
Ok, mamma.

163

00:08:44,440 --> 00:08:46,275  
Ehi, svigniamocela con Missy

164

00:08:46,359 --> 00:08:49,529  
mentre tuo padre si gratta quello  
che sembra essere il piede di un troll.

165

00:08:53,199 --> 00:08:54,825  
Sono il cantore Dina Reznick

166

00:08:54,909 --> 00:08:59,580  
e ho avuto il grande onore  
di essere la guida di Jessi.

167

00:08:59,664 --> 00:09:03,376  
Non so perché,  
ma quella donna non mi piace.

168

00:09:03,459 --> 00:09:06,420  
Ed è stato un vero simcha.  
Vero, Jess?

169

00:09:06,504 --> 00:09:10,258  
È pessima. Odio come parla,  
con quella "R" marcata.

170

00:09:10,341 --> 00:09:12,635  
Andasse a farsi fottere.

171

00:09:13,427 --> 00:09:14,387  
- Ciao.  
- Ciao.

172

00:09:14,470 --> 00:09:17,682  
- Non riesco a credere che siamo da soli.  
- Possiamo fare quello che vogliamo.

173

00:09:17,765 --> 00:09:21,185  
- Ragazzi, vi serve un yarmulke?

- No, grazie, signor Fishman.

174

00:09:21,269 --> 00:09:23,729  
Andiamo, qui è troppo pericolo.  
Vieni con me.

175

00:09:23,813 --> 00:09:25,982  
Lo prendo io, uno yarmulke,  
per il mio pene ebreo.

176

00:09:26,566 --> 00:09:28,025  
Grazie!

177

00:09:28,109 --> 00:09:30,236  
Lo uso per coprire la calvizie.

178

00:09:30,820 --> 00:09:33,281  
E ora, per la prima Aliyah,

179

00:09:33,364 --> 00:09:37,827  
vorrei invitare la bellissima madre  
di Jessi, Shannon, e il marito Greg.

180

00:09:42,748 --> 00:09:45,293  
Sta' tranquillo,  
stavolta non ti spingerò il monte contro.

181

00:09:45,376 --> 00:09:47,878  
Puoi spingermi il monte contro  
quanto vuoi.

182

00:09:49,088 --> 00:09:51,882  
- Guarda come palpeggia tua madre.  
- Davvero.

183

00:09:51,966 --> 00:09:54,385  
È un abbraccio davvero lungo.

184

00:09:57,763 --> 00:09:59,974  
Andrew, quello non è  
il tuo cappello da jazz?

185

00:10:02,226 --> 00:10:03,936  
È la madre di Jessi.

186  
00:10:04,687 --> 00:10:05,563  
Oddio.

187  
00:10:05,646 --> 00:10:07,523  
Oh, mio Dio.

188  
00:10:09,275 --> 00:10:10,276  
È lei.

189  
00:10:10,359 --> 00:10:12,111  
Jessi...

190  
00:10:12,194 --> 00:10:13,404  
Jessi.

191  
00:10:13,487 --> 00:10:15,656  
È il momento di leggere  
la tua porzione della Torah.

192  
00:10:16,949 --> 00:10:19,285  
- Non posso farlo.  
- Sì, che puoi.

193  
00:10:19,368 --> 00:10:23,456  
Ora sei una donna  
ed è questo che fanno le donne.

194  
00:10:23,539 --> 00:10:27,960  
Incassiamo tutta la merda  
che il mondo ci butta addosso

195  
00:10:28,044 --> 00:10:31,797  
e continuiamo a sorridere  
indossando dei cazzo di vestiti a tubo!

196  
00:10:31,881 --> 00:10:34,216  
Amen.

197  
00:10:35,635 --> 00:10:38,137

Jessi, è stato bellissimo.  
Solo qualche considerazione.

198

00:10:38,220 --> 00:10:41,474  
Hai cantato benissimo.  
L'aria è... tremenda.

199

00:10:41,557 --> 00:10:45,770  
Jessi, mazel tov. Devo dirti una cosa.  
Il tuo cantore è...

200

00:10:45,853 --> 00:10:47,938  
È la donna che avete visto  
che si baciava con mia madre, vero?

201

00:10:48,022 --> 00:10:49,732  
Porca troia, è lei!

202

00:10:49,815 --> 00:10:52,151  
Oh, mio Dio, non ci credo!

203

00:10:52,234 --> 00:10:55,196  
Barbara, ho di nuovo  
perso un calzino tra i banchi.

204

00:10:55,279 --> 00:10:56,489  
LE DONNE PIÙ IMPORTANTI  
NELLA STORIA DI JESSI

205

00:10:57,615 --> 00:11:00,284  
DJ Pendejo è qui per voi.

206

00:11:00,368 --> 00:11:04,747  
Se avete delle richieste musicali,  
ditemelo a voce. Non lo scrivete.

207

00:11:04,830 --> 00:11:08,751  
E fate in modo che vi legga il labiale,  
perché sto per perdere l'udito.

208

00:11:08,834 --> 00:11:11,420  
È così che avresti risolto, Greg?

209

00:11:11,504 --> 00:11:13,839

Dammi tregua.

Ha detto che l'avrebbe fatto gratis.

210

00:11:13,923 --> 00:11:15,716

Nemmeno la scuola mi paga.

211

00:11:15,800 --> 00:11:19,804

Sono quello che nel mondo degli affari  
è conosciuto come volontario.

212

00:11:19,887 --> 00:11:22,139

Chi diavolo è Malala?

213

00:11:22,223 --> 00:11:25,101

È solo una ragazza a cui hanno sparato  
in faccia perché aveva letto un libro

214

00:11:25,184 --> 00:11:26,352

e ora è famosissima.

215

00:11:26,435 --> 00:11:28,979

- Beata Malala.

- La chiamano proprio così.

216

00:11:29,563 --> 00:11:32,983

Diane, ti ho preso un bicchiere di Pinot  
grigio con due cubetti di ghiaccio.

217

00:11:33,067 --> 00:11:34,819

- Come piace a te.

- Wow!

218

00:11:34,902 --> 00:11:37,780

Grazie, Jay. È un gesto dolcissimo.

219

00:11:37,863 --> 00:11:39,615

Jay, perché porti da bere a mia madre?

220

00:11:39,698 --> 00:11:41,867

Perché spacca.

Non che a te importi.

221

00:11:41,951 --> 00:11:45,830  
Vedo come la tratti dalle videocamere  
che ho nascosto in casa tua. È uno schifo.

222

00:11:45,913 --> 00:11:47,998  
Sta' alla larga da lei, ok?

223

00:11:48,082 --> 00:11:51,085  
E, per l'ultima volta,  
togli le videocamere da casa mia.

224

00:11:51,168 --> 00:11:53,546  
Come vuoi, amico. A fine serata,

225

00:11:53,629 --> 00:11:56,090  
vedremo a chi rimboccherà le coperte  
e chi starà a guardare.

226

00:11:56,173 --> 00:11:57,716  
- Per favore.  
- Ha ragione.

227

00:11:57,800 --> 00:12:00,302  
Tu non apprezzi tua madre.

228

00:12:00,386 --> 00:12:02,304  
Ragazzi, vi serve un yarmulke?

229

00:12:02,388 --> 00:12:05,808  
Che mi prenda un colpo!  
È Fishman l'ebreo, il mio agente!

230

00:12:05,891 --> 00:12:08,394  
Ebreo, voglio proporre un programma  
a Merv Griffin.

231

00:12:08,477 --> 00:12:10,646  
Si chiama Tribunale dei fantasmi.  
Io potrei fare il giudice.

232

00:12:10,729 --> 00:12:14,400

- Ragazzi, vi serve un yarmulke?  
- L'ebreo si è rimbambito.

233

00:12:14,483 --> 00:12:17,486  
Ebreo, ti ricordi come si intitolava  
il mio primo singolo?

234

00:12:17,570 --> 00:12:19,655  
Ragazzi, vi serve un yarmulke?

235

00:12:19,738 --> 00:12:23,242  
Oh, bene, si ricorda ancora qualche cosa.

236

00:12:25,661 --> 00:12:28,998  
- Capesante, signore?  
- Capesante, che ci fate voi qui?

237

00:12:29,081 --> 00:12:32,668  
- Ne gradisce una?  
- È una domanda molto difficile.

238

00:12:32,751 --> 00:12:35,421  
Marty. Siamo noi, Marty.

239

00:12:35,504 --> 00:12:38,090  
- Assaggiaci.  
- Sai che ami la nostra consistenza.

240

00:12:38,174 --> 00:12:39,800  
Smettetela, per favore. Tutte quante.

241

00:12:39,884 --> 00:12:42,803  
Sono sposato, per la miseria,  
e queste scarpe sono nuove.

242

00:12:42,887 --> 00:12:44,763  
- Rockport...  
- 42 1/2...

243

00:12:44,847 --> 00:12:48,017  
- A pianta larga.  
- Esatto.

244

00:12:48,100 --> 00:12:51,604  
Abbastanza da contenere otto confezioni  
di antiacido. Mi conoscete bene.

245

00:12:51,687 --> 00:12:54,940  
Perché non ci vediamo nel bidone  
della spazzatura dopo l'aperitivo?

246

00:12:55,024 --> 00:12:56,025  
Non te ne pentirai.

247

00:12:57,276 --> 00:13:01,947  
Bene, radunate gli ebrei  
e metteteli in fila.

248

00:13:02,865 --> 00:13:06,410  
Tutti a bordo, ebrei, è ora di ballare!

249

00:13:06,494 --> 00:13:08,662  
Non potete nascondervi  
dal controllore della festa.

250

00:13:08,746 --> 00:13:11,707  
Esatto. Vi vedo,  
voi al tavolo di Anne Frank.

251

00:13:11,790 --> 00:13:15,461  
Perché sono stranamente offeso  
dal fatto che non radunino anche noi?

252

00:13:15,544 --> 00:13:16,962  
Io sono qui solo per l'open bar.

253

00:13:17,922 --> 00:13:21,050  
È fantastico. Tutti pensano  
che ci stiamo solo tenendo per mano,

254

00:13:21,133 --> 00:13:23,719  
mentre, in realtà,  
ci stiamo tenendo per mano.

255

00:13:23,802 --> 00:13:27,723



- Non ti lascerò mai andare.  
- "Mai" è davvero tanto tempo.

256

00:13:27,806 --> 00:13:30,976  
- Non quando sono con te.  
- Mi gira la testa.

257

00:13:31,060 --> 00:13:32,645  
Ci stiamo muovendo  
molto velocemente, vero?

258

00:13:32,728 --> 00:13:35,648  
È una serata magica.  
Non concordi, Connie?

259

00:13:35,731 --> 00:13:38,400  
Non ora, Maury.  
Ho le mani impegnate.

260

00:13:39,151 --> 00:13:43,822  
Guarda come ostenta la sua indelicatezza  
come fossero orecchini di diamanti.

261

00:13:45,366 --> 00:13:47,785  
Oh, mi sto divertendo un mondo!

262

00:13:48,285 --> 00:13:49,286  
Come sei carino, tesoro.

263

00:13:49,370 --> 00:13:51,747  
Tutti continuano a dire  
quanto ci assomigliamo.

264

00:13:51,830 --> 00:13:53,582  
Mamma, smettila,  
mi stai mettendo in imbarazzo.

265

00:13:53,666 --> 00:13:57,127  
Nicky, è la hora.  
Stanno ballando tutti.

266

00:13:57,211 --> 00:13:59,547  
- Puoi unirti a noi, se ti va.

- Non voglio ballare.

267

00:13:59,630 --> 00:14:02,299  
Beh, allora non sei obbligato.  
Vieni, tesoro.

268

00:14:03,509 --> 00:14:08,472  
Allarme spoiler: è ora di mettere Jessi  
sulla sedia per il "tirala su" ebreo.

269

00:14:08,556 --> 00:14:10,307  
Aspettate, no. Vi prego, no.

270

00:14:16,605 --> 00:14:18,607  
Apri la bocca, caramellina.

271

00:14:19,358 --> 00:14:21,277  
- Tesoro.  
- Oh, andiamo.

272

00:14:21,360 --> 00:14:25,781  
Jessi, i tuoi genitori si amano  
moltissimo. Dovrai farci l'abitudine.

273

00:14:27,283 --> 00:14:30,202  
Tesoro, stasera volevo vedere  
un documentario su Sublime.

274

00:14:30,286 --> 00:14:33,956  
È una cena con un solo cliente, due ore.  
E potresti non...

275

00:14:34,039 --> 00:14:37,543  
Sta' tranquilla.  
Farò "Santeria" un'altra volta, allora.

276

00:14:39,545 --> 00:14:42,506  
- "Mio padre era un limone."  
- "Mio padre era una prugna."

277

00:14:42,590 --> 00:14:44,216  
Tuo padre, invece, è un idiota.

278

00:14:44,300 --> 00:14:45,801  
- Ok, Shannon.  
- Ok, Greg.

279

00:14:47,303 --> 00:14:50,431  
Fatemi scendere.  
Vi prego, fatemi scendere!

280

00:14:51,557 --> 00:14:54,310  
Mazel tov per il tuo vestito a tubo!

281

00:14:55,644 --> 00:14:58,063  
Ehi, vieni,  
la cabina fotografica è libera.

282

00:14:59,398 --> 00:15:02,401  
- Non riesco a respirare.  
- Già, nemmeno io.

283

00:15:02,484 --> 00:15:05,738  
No, dico davvero.  
Forse dovremmo tornare dagli altri.

284

00:15:05,821 --> 00:15:08,365  
Vedo delle lucine  
e ho lo stomaco sottosopra.

285

00:15:08,449 --> 00:15:09,742  
Che emozione.

286

00:15:09,825 --> 00:15:12,995  
Vedo già noi due che ci sposiamo  
e facciamo dei figli

287

00:15:13,078 --> 00:15:15,998  
e poi loro si sposteranno.  
Non tra di loro, con altre persone.

288

00:15:16,081 --> 00:15:17,541  
- Oh, cielo.  
- Oh, Signore.

289

00:15:17,625 --> 00:15:21,170  
Quello che sto cercando di dire  
è che... io... ti amo.

290  
00:15:21,253 --> 00:15:24,131  
- Che cosa?  
- Ti amo...

291  
00:15:29,678 --> 00:15:31,263  
FOTO

292  
00:15:31,347 --> 00:15:34,558  
Scusa, ero in pista a darmi da fare  
con la nonna di Jessi.

293  
00:15:34,642 --> 00:15:37,186  
È cinque chili di dinamite  
in un sacchetto da due.

294  
00:15:37,269 --> 00:15:39,563  
- Che mi sono perso?  
- Le ho detto che la amo.

295  
00:15:39,647 --> 00:15:42,066  
Alla nonna di Jessi?  
Perché c'è la fila, Larry.

296  
00:15:42,149 --> 00:15:44,610  
No, ho detto a Missy che la amo.

297  
00:15:44,693 --> 00:15:46,528  
- Perché?  
- Perché è vero.

298  
00:15:46,612 --> 00:15:48,864  
Chi cazzo se ne frega!  
È troppo presto.

299  
00:15:48,948 --> 00:15:51,700  
Mi sa che hai ragione.  
Ha vomitato.

300  
00:15:51,784 --> 00:15:55,245

Idiota! Lei è un'orchidea delicata  
che va nebulizzata con delicatezza

301

00:15:55,329 --> 00:15:58,749  
e tu le hai spruzzato addosso una lattina  
di Monster Energy con un idrante.

302

00:15:58,832 --> 00:16:02,503  
Che va benissimo per le persone, ma non  
per le orchidee. Ve lo dice un mostro.

303

00:16:02,586 --> 00:16:05,047  
Cerchi di farti sponsorizzare  
dalla Monster Energy?

304

00:16:05,130 --> 00:16:07,800  
- Resta concentrato. Hai rovinato tutto.  
- Lo so.

305

00:16:07,883 --> 00:16:11,387  
Monster Energy,  
libera il mostro che c'è in te.

306

00:16:11,470 --> 00:16:15,349  
Libera il mostro...  
Fatemela provare un'ultima volta.

307

00:16:15,432 --> 00:16:18,352  
Libera il mostro che c'è in te!  
Sì, così.

308

00:16:18,435 --> 00:16:20,020  
Chiamate il mio agente.  
Dov'è Fishman l'ebreo?

309

00:16:20,104 --> 00:16:21,855  
SPAZZATURA

310

00:16:24,566 --> 00:16:27,653  
- Che stai facendo, qui fuori?  
- Niente. Non sto facendo niente.

311

00:16:27,736 --> 00:16:30,447

- Sai che ti amo, vero, Barbara?  
- Mi ami?

312

00:16:30,531 --> 00:16:32,783  
Marty, non essere sciocco.

313

00:16:32,866 --> 00:16:36,495  
La "J" sta per "Jessi",  
la ragazza che tutti adorano.

314

00:16:36,578 --> 00:16:39,999  
La "E" sta per "esseri",  
perché tutti gli esseri amano Jessi.

315

00:16:40,082 --> 00:16:44,420  
La "S" sta per "sgualdrina",  
quello che pensano tutti di Jessi.

316

00:16:44,503 --> 00:16:46,797  
- Lola!  
- Che c'è?

317

00:16:49,383 --> 00:16:51,385  
Ce lo sta sbattendo in faccia,

318

00:16:51,468 --> 00:16:54,596  
proprio come Cantor Dina  
le sbatte la faccia nel...

319

00:16:54,680 --> 00:16:59,435  
- Ok, ok.  
- Che c'è? Volevo dire monte di Venere.

320

00:17:00,060 --> 00:17:01,645  
Mamma, devo parlarti.

321

00:17:01,729 --> 00:17:03,188  
- Che succede, Jessi?  
- Ora.

322

00:17:05,107 --> 00:17:07,609  
- So tutto!  
- Cosa? A che ti riferisci?

323

00:17:07,693 --> 00:17:10,696  
So che tradisci papà con Cantor Dina!

324

00:17:10,779 --> 00:17:14,283  
Ok, Jessi, facciamo un bel respiro.

325

00:17:14,366 --> 00:17:17,202  
Per tutto questo tempo, siete state...?

326

00:17:17,828 --> 00:17:19,872  
Che cosa sei? Sei lesbica, ora?

327

00:17:22,875 --> 00:17:25,669  
Non lo so.  
Sto ancora cercando di capire.

328

00:17:25,753 --> 00:17:27,463  
Ma tu e papà?

329

00:17:27,546 --> 00:17:30,674  
Io e tuo padre abbiamo delle difficoltà  
da molto tempo.

330

00:17:30,758 --> 00:17:33,343  
Ma tu almeno... lo ami ancora?

331

00:17:33,427 --> 00:17:35,220  
Non lo so.

332

00:17:38,140 --> 00:17:40,559  
Che botta.

333

00:17:40,642 --> 00:17:44,563  
Vedo che la famiglia sta condividendo  
un momento particolarmente intenso,

334

00:17:44,646 --> 00:17:49,151  
quindi è il momento perfetto  
per il discorso di mamma e papà!

335

00:17:51,904 --> 00:17:54,656  
Jessi, oggi sei stata  
davvero meravigliosa.

336  
00:17:54,740 --> 00:17:57,242  
Hai reso orgogliosa Eleanor Roosevelt.

337  
00:17:57,326 --> 00:17:58,410  
Dico bene, no?

338  
00:17:58,494 --> 00:18:00,412  
Shannon,  
posso avere un attimo il microfono?

339  
00:18:00,496 --> 00:18:04,333  
- Greg, avevamo detto che parlavo io.  
- Avevamo detto un sacco di cose.

340  
00:18:04,416 --> 00:18:06,335  
Dammelo, dai! E dammelo.

341  
00:18:06,418 --> 00:18:09,463  
- Tranquillo, papà, ho due microfoni.  
- Oh, Gesù.

342  
00:18:09,546 --> 00:18:12,841  
Gesù? Non c'è, in questo luogo di culto.  
Dico bene?

343  
00:18:12,925 --> 00:18:17,137  
No, sul serio, dico bene?  
Non so che differenza c'è tra i due.

344  
00:18:18,931 --> 00:18:22,726  
Caramellina... Wow!  
Sei cresciuta così in fretta.

345  
00:18:22,810 --> 00:18:26,939  
Sembra uno di quei video delle persone  
che si fanno una foto al giorno.

346  
00:18:27,022 --> 00:18:29,191  
Una foto diversa al giorno,



le metti insieme a gran velocità

347

00:18:29,274 --> 00:18:31,777  
e sembra che a quel tizio cresca la barba  
davanti ai tuoi occhi.

348

00:18:31,860 --> 00:18:32,861  
Greg...

349

00:18:32,945 --> 00:18:36,448  
Ricordo quando ti abbiamo portato a casa.  
Eravamo così felici.

350

00:18:36,532 --> 00:18:40,994  
Ma le cose sono cambiate, ora.  
Non dico che siano peggiorate, ma...

351

00:18:41,078 --> 00:18:42,538  
Ma che sto dicendo?  
Sì, sono peggiorate.

352

00:18:43,455 --> 00:18:44,665  
Giusto, Shannon?  
Tu le hai peggiorate.

353

00:18:44,748 --> 00:18:47,376  
- Greg, per favore, dammi il microfono.  
- Sto parlando io.

354

00:18:47,459 --> 00:18:49,837  
- Calmati, Greg.  
- Non dire a mio padre di calmarsi.

355

00:18:49,920 --> 00:18:53,090  
Già, prenditela nel tuo culo da cantore,  
Cantor Dina.

356

00:18:53,173 --> 00:18:55,050  
Greg, sei fuori luogo!

357

00:18:55,134 --> 00:18:59,096  
Potete smettere tutti quanti  
di chiamarmi così, come se fossi matto?

358

00:18:59,179 --> 00:19:01,306  
Allora, smetti di comportarti  
come se lo fossi, Greg!

359

00:19:01,390 --> 00:19:03,100  
Oddio.

360

00:19:04,434 --> 00:19:10,399  
Non saprò leggere,  
ma so leggere bene una situazione... Greg.

361

00:19:10,482 --> 00:19:13,652  
E ora è il momento di ballare  
l'Electric Slide.

362

00:19:15,195 --> 00:19:20,159  
- Davvero facciamo l'Electric Slide ora?  
- Credo di sì, è un bat mitzvah.

363

00:19:23,495 --> 00:19:27,541  
L'amore non dura per sempre  
Morirà e il cuore ti spezzerà

364

00:19:27,624 --> 00:19:31,753  
E non puoi avere un risveglio sessuale  
Perché la vita di qualcuno in pezzi andrà

365

00:19:32,421 --> 00:19:36,550  
Se dai tua madre per scontata  
La perderai in men che non si dica

366

00:19:36,633 --> 00:19:42,848  
L'unico modo per alleviare il dolore  
È sballarsi all'antica

367

00:19:43,515 --> 00:19:47,019  
La vita è un cazzo di casino

368

00:19:47,936 --> 00:19:52,191  
La vita è un cazzo di casino  
Oh, è una vera merda

369

00:19:52,274 --> 00:19:56,695  
Non dire mai quel che provi  
O la vita a calci in faccia ti prenderà

370

00:19:56,778 --> 00:20:01,116  
A volte succede tutto così velocemente  
Che voglia di vomitare ovunque ti verrà

371

00:20:01,200 --> 00:20:05,537  
I figli crescono e ti abbandonano  
E la tua morte triste e solitaria sarà

372

00:20:05,621 --> 00:20:12,294  
Le capesante ti fanno sentire in paradiso  
Ma il tuo culo pagare te la farà

373

00:20:12,377 --> 00:20:16,632  
- La vita è un cazzo di casino  
- La gente è orribile

374

00:20:16,715 --> 00:20:20,552  
La vita è un cazzo di casino  
Oh, è una vera merda

375

00:20:20,636 --> 00:20:23,388  
- È fatta solo di dolore e tristezza  
- La vita è un cazzo di casino

376

00:20:23,472 --> 00:20:26,225  
- La vita è un cazzo di casino  
- Nessuno è felice per davvero

377

00:20:26,308 --> 00:20:27,893  
La vita è un cazzo di casino

378

00:20:27,976 --> 00:20:30,646  
E di certo non sarà meglio  
Quando sarai morto

379

00:20:36,985 --> 00:20:39,571  
Vai a parlare con tua madre, Nick.

380

00:20:39,655 --> 00:20:42,324  
- Di madre ce n'è una sola.  
- Fishman l'ebreo?

381

00:20:42,407 --> 00:20:45,786  
La cattiva notizia è che l'ebreo  
è venuto a mancare durante la hora.

382

00:20:45,869 --> 00:20:48,580  
La buona è che Tribunale dei fantasmi  
è di nuovo in gioco!

383

00:20:48,664 --> 00:20:50,916  
E Duke prenderà anche  
una percentuale dei profitti.

384

00:20:50,999 --> 00:20:54,419  
Sono contento per voi, ragazzi. Vado...  
Vado a parlare con mia madre.

385

00:20:55,254 --> 00:20:57,005  
Jay, mi serve un minuto con mia madre.

386

00:20:57,089 --> 00:20:59,841  
- Questo tizio ti sta importunando, Diane?  
- No. Questo tizio è mio figlio.

387

00:20:59,925 --> 00:21:02,719  
Esatto, lei è mia madre.  
E sono davvero fortunato ad averla.

388

00:21:02,803 --> 00:21:04,972  
È una brava madre.  
Abbi cura di lei, ok?

389

00:21:05,055 --> 00:21:07,182  
Ok, Jay, adesso sparisci.

390

00:21:07,266 --> 00:21:09,559  
Mamma, per favore, balleresti con me?

391

00:21:09,643 --> 00:21:11,812  
- Molto volentieri, Nick.

- Puoi chiamarmi Nicky.

392

00:21:11,895 --> 00:21:13,855

- Ok, Nicky.

- Va bene, Diane.

393

00:21:13,939 --> 00:21:16,024

Sul serio, smettila con queste stronzate.

394

00:21:16,984 --> 00:21:19,278

- E io?

- Vieni qui, figliolo.

395

00:21:19,361 --> 00:21:21,863

- Sarò io tua madre.

- È bellissimo.

396

00:21:21,947 --> 00:21:25,033

Ti sbagli, Jay. È scoppiettante.

397

00:21:32,040 --> 00:21:36,128

- Sapevamo che saresti venuto.

- Facci scivolare dentro di te.

398

00:21:37,754 --> 00:21:41,550

Oh, mio Dio! Ma che sto facendo?

Sono un uomo furiosamente sposato.

399

00:21:41,633 --> 00:21:43,635

- Marty...

- Sai che ci desideri.

400

00:21:43,719 --> 00:21:46,096

Dannazione! Arriva un momento,

nella vita di ogni uomo,

401

00:21:46,179 --> 00:21:49,850

in cui deve scegliere tra la moglie  
e la diarrea automatica assicurata.

402

00:21:49,933 --> 00:21:53,061

- Sarà il nostro segreto.

- Nessuno dovrà saperlo.

403

00:21:53,145 --> 00:21:56,189  
Io lo saprei. E anche mia moglie.

404

00:21:56,273 --> 00:22:00,068  
Per via delle inarrestabili  
scariche di cacca.

405

00:22:00,152 --> 00:22:03,655  
Marty, che stai facendo?

406

00:22:03,739 --> 00:22:06,575  
Che c'è? Non avete mai visto  
il pene ebreo di un ormo-mostro

407

00:22:06,658 --> 00:22:09,578  
mangiare capesante dalla spazzatura?  
Fatevi una vita!

408

00:22:10,162 --> 00:22:11,955  
Dammi Malala!

409

00:22:12,039 --> 00:22:15,000  
Ti prendo a calci nella vagina,  
stupida stronzetta.

410

00:22:15,083 --> 00:22:17,044  
Almeno io ce l'ho ancora, la vagina.

411

00:22:17,127 --> 00:22:19,421  
Maury, dobbiamo parlare.

412

00:22:19,504 --> 00:22:21,506  
Oh, che palle. Si mette male.

413

00:22:21,590 --> 00:22:24,718  
- Ciao, Andrew.  
- Ciao, Missy. Ascolta...

414

00:22:24,801 --> 00:22:28,180  
Riguardo a quanto ho detto nella cabina,  
fingiamo che non sia mai successo.

415

00:22:28,263 --> 00:22:31,183

Oh, ma è successo.

Dobbiamo affrontare la questione.

416

00:22:31,266 --> 00:22:33,351

Andrew, tu per me sei come lo zucchero.

417

00:22:33,435 --> 00:22:36,354

Mi piaci, ma ogni volta che sto con te,  
perdo il controllo

418

00:22:36,438 --> 00:22:38,899

e, detesto dirlo,

ma finisco con il pentirmene.

419

00:22:38,982 --> 00:22:41,068

- Ma, Missy...

- I miei genitori avevano ragione.

420

00:22:41,151 --> 00:22:43,528

Dobbiamo lasciarci.

Per davvero, stavolta.

421

00:22:43,612 --> 00:22:45,197

No, non dire così.

Possiamo sistemare tutto.

422

00:22:45,280 --> 00:22:47,449

- Connie, per favore.

- L'ho persa, Maury.

423

00:22:47,532 --> 00:22:49,367

Almeno, ancora per qualche anno.

424

00:22:49,451 --> 00:22:52,662

All'inizio era un fuoco,  
ma si è spenta velocemente.

425

00:22:52,746 --> 00:22:55,582

Missy, andiamo,

non devo essere per forza zucchero.

426

00:22:55,665 --> 00:22:57,084  
Posso essere uvetta.

427

00:22:57,167 --> 00:23:01,588  
Oh, Andrew. L'uvetta è piena zeppa  
di zuccheri naturali.

428

00:23:01,671 --> 00:23:06,093  
Mi dispiace, non c'è niente da fare.  
Sei troppo dolce per me.

429

00:23:07,010 --> 00:23:10,555  
Col dovuto rispetto, Connie,  
questa ragazza è una troietta del cazzo.

430

00:23:10,639 --> 00:23:12,808  
E io e il ragazzo ci uccideremo, stasera.

431

00:23:12,891 --> 00:23:16,019  
Sì, capisco. Fa' come ti pare, Maury.  
Devi fare come ti pare.

432

00:23:16,728 --> 00:23:19,689  
- Beh, Steve, ce l'hai fatta.  
- Ce l'ho proprio fatta, vero?

433

00:23:19,773 --> 00:23:23,151  
Hai messo la musica sbagliata, hai fatto  
continui riferimenti all'Olocausto

434

00:23:23,235 --> 00:23:26,655  
e sembra che tu abbia ucciso  
un vecchietto. Congratulazioni!

435

00:23:26,738 --> 00:23:29,407  
Grazie, Matthew.  
Significa moltissimo per me.

436

00:23:29,491 --> 00:23:33,036  
Invidio fortemente la tua capacità  
di respingere ogni mio insulto.

437



00:23:33,120 --> 00:23:34,830  
Lo stesso vale per me, bello.

438

00:23:38,542 --> 00:23:43,505  
- Questo non mi terrà al caldo.  
- Vuoi lasciarmi fare gesti carini? Dio!

439

00:23:43,588 --> 00:23:46,633  
- Oggi è stato uno schifo.  
- Il discorso dei tuoi è stato strano.

440

00:23:46,716 --> 00:23:48,969  
- Lo so. Non puoi capire.  
- Forse sì.

441

00:23:49,052 --> 00:23:52,180  
Sono sicuro che mio padre  
tradisca mia madre di continuo.

442

00:23:52,264 --> 00:23:54,391  
Mi fa aspettare in macchina mentre lo fa.

443

00:23:54,474 --> 00:23:56,518  
Jay, mi dispiace.

444

00:23:56,601 --> 00:24:00,939  
Tranquilla. L'amore muore.  
Seppelliamo il corpo insieme.

445

00:24:01,022 --> 00:24:03,358  
Smettila di citare  
le pubblicità di tuo padre.

446

00:24:03,441 --> 00:24:06,027  
Bacialo. Bacialo in bocca.

447

00:24:08,905 --> 00:24:12,409  
Oddio, non riesco a credere  
che sta succedendo di nuovo!

448

00:24:12,492 --> 00:24:14,202  
Sta' zitto e baciami.

449

00:24:14,286 --> 00:24:18,248  
Mettigli il mignolo in quel culetto  
color caramello che si ritrova.

450

00:24:18,874 --> 00:24:22,878  
Ok, ho imparato la lezione.  
Fai le cose con calma, bubbale.

451

00:24:27,382 --> 00:24:29,009  
- Buenanotte, Nicky.  
- Buenanotte, mamma.

452

00:24:31,261 --> 00:24:33,972  
- Buenanotte, Jay.  
- Buenanotte, signor Birch.

453

00:24:34,055 --> 00:24:36,433  
Volevo dire... mamma.

454

00:24:37,517 --> 00:24:39,519  
- Orsetto gommoso?  
- Certo.

455

00:24:39,603 --> 00:24:43,356  
- Papà, tu non sei un idiota.  
- Grazie, caramellina.

456

00:24:43,440 --> 00:24:45,525  
Sei la mia piccolina preferita.

457

00:24:56,578 --> 00:24:59,080  
Sapevo che era troppo bello  
per essere vero.

458

00:24:59,164 --> 00:25:01,041  
È peggio di quel che pensassi.

459

00:25:01,124 --> 00:25:03,710  
E sapevo che sarebbe finita male.

460

00:25:03,793 --> 00:25:07,172  
- Davvero?

- Certo, sei un cazzo di coglione!

461

00:25:07,255 --> 00:25:10,008

- Lo so.

- Vieni qui.

**N** SERIES

# BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.